



书坊

读《新山东——科学发展面面观》有感



开展高校思想政治理论教育的生动教材

杨素群

初见《新山东——科学发展面面观》一书，随手翻阅，只见书中图文并茂、色彩斑斓，不禁兴致盎然：作者是如何让文件和课本上看起来枯燥的理论焕发出生命力的？我想，如下几个特点使然吧。

一、理论图说，增强了理论的感染力和吸引力。从高中开始，政治课本中的插图就变得越来越少，而上了大学，政治课本更是白纸黑字，工工整整，似乎这样才适合大学生这个成人群体的特点，似乎只有这样才能显示理论的权威性和严肃性。然而在保持权威和严肃的同时，思想政治理论课却在遭遇着或多或少的尴尬：即使老师讲课再好，学生们课下也是很吝啬时间去翻看课本的，因为它太过严肃和枯燥，从而显得很遥远。然而，本书就不同了，它把看似枯燥的道理，用一个个彩图表现出来，既形象生动，又内容贴切，既有党和国家以及省市领导的形象，更有身边百姓的丰富表情。文以载道，图以载理，让人读了赏心悦目、心服口服。

二、专栏阅读，增强了理论的厚重感和说服力。本书正文在介绍山东省致力于科学发展方面的好经验、好做法的同时，配以“关键词”、“延伸阅读”和“深度解读”小专栏，阐述了山东省科学发展中的一些关键概念和背景知识，促进了青年学生对山东科学发展的了解，让人在了解、理解的基础上，更加坚信贯彻和落实科学发展观的必要性和重要性。例如在论述思想道德建设的重要性时，如果只是从理论到理论地论证加强思想道德建设的重要性，则逃脱不掉理论说教的窠臼，而本书通过“延伸阅读”模块——四德工程结硕果，介绍了“泉城义工”、青岛“微尘”、淄博“善小”等一系列全国知名的爱心公益品牌，让人在感受身边事亲身体会到了道德建设的无穷力量。

三、说事拉理，深化了青年学生对党的方针政策的理解力和认同度。中国特色社会主义理论体系是马克思主义在当代中国发展的重大理论成果，是党的方针政策的理论基础，是

马克思主义大众化的核心内容。《新山东——科学发展面面观》通过说山东科学发展之“事”，论证了当前我国经济社会发展中的普遍之“理”，这些理论包括：坚持以人为本，实现经济结构战略性调整、统筹城乡发展，着力保障和改善民生、实现文化大发展大繁荣、提高自主创新能力、建设生态文明、深化改革扩大开放和坚持党的领导等，通过对山东省种种“个别”之分析，论证了全国贯彻和落实科学发展观之“一般”道理，深化了读者特别是青年学生对党的重大路线方针政策的理解和认同。

文件依然要严肃，课本依然要权威，但本书无疑是一本融严肃与活泼、权威与通俗于一体的好书，它既可以作为当代大学生学习思想政治理论课的扩展教材，更可以作为干部群众贯彻和落实科学发展观、了解国情省情的好资料，是一本促进马克思主义理论大众化的好书。

（作者系山东师范大学政治与国际关系学院教授）

本书正文在介绍山东省致力于科学发展方面的好经验、好做法的同时，配以“关键词”、“延伸阅读”和“深度解读”小专栏，阐述了山东省科学发展中的一些关键概念和背景知识，促进了青年学生对山东科学发展的了解，让人在了解、理解的基础上，更加坚信贯彻和落实科学发展观的必要性和重要性。

推进理论宣传普及的得力助手

董建忠

一口气读完《新山东——科学发展面面观》，感受最深的就是，这是一本写给基层干部群众读的好书。其鲜明的群众视角、通俗的百姓话语、浓郁的山东特色，架起了理论与群众、政策与百姓之间的桥梁，成为开展理论宣传普及的得力助手。

一、鲜明的群众视角，是本书的一大亮点。一本通俗理论读物，要想受到群众欢迎，必须积极回应干部群众的期待和关切。事实求是地讲，基层干部群众最想知道的，莫过于和他们自身利益相关的一些问题，省委省政府有着怎样的重大决策部署，在具体工作中怎么深入推进，当前取得了什么样的效果等等。应该说，《新山东——科学发展面面观》让人眼前为之一亮，精神为之一振，一定程度上，它就是山东版“怎么看”、“怎么办”、“理论面对面”，紧紧围绕群众关心的热点，从经济社会发展等十个方面，通过清晰的图表、翔实的数据、生动的事例，对我省科学发展的新思路、区域发展的新战略、结构调

整的新进展，进行了全面深入的解读，真正做到了群众想知道什么，它就给大家讲解什么，促进了理论和实践的紧密结合，是基层开展理论普及工作的重要渠道。

二、通俗的语言，让这本书真正地走近了群众。该书不是从抽象到抽象地说理，也不是从概念到概念地泛泛而谈，书里没有滔滔不绝的长篇大论，也没有一味地讲高深的道理，而是把专业术语变成老百姓能够看得懂、摸得着、见得到的通俗语言，让人感到非常亲切。例如，“蓝蓝的天上白云飘”、“学习学习再学习”、“一钩准”、“一钩净”、“莫伸手，伸手必被捉”等，这些通俗歌曲的歌词、生产生活中的俗语、口语、俚语，如果不是亲自阅读，相信很少有人会想到上面这些让人感觉轻松、愉悦的话来自一本理论读物。这种贴近百姓的表达方式让这本书生活气息浓郁，时代感很强，拉近了理论与读者的距离，使党的政策和理论真正

入脑、入心、管用。

三、浓郁的山东风味，彰显着本书的地方特色。全书紧紧围绕山东、立足山东，讲道理用的是“山东语言”，举例用的是“山东故事”，落脚点也是“山东百姓需求”，全书山东符号俯拾即是：“群众经济”、当代产业工人的优秀代表许振超、“两带一创”学习活动、齐鲁大讲坛、“蔬菜大王”王乐义、寿光原县委书记王伯祥、“孔子故里·好客山东”台湾行经贸文化合作论坛等让读者如身临其境，越读越愿读，在漫游山东的享受中完成了理论学习的过程。正因为这种浓郁的山东特色，这本书让人拿起来不愿放下，读起来不愿歇气，放下后还想重读。作为基层宣传文化战线的一员，要学习好、宣传好、使用好这一生动教材，在开展“三会一课”、组织理论宣讲和学习辅导等各项活动中，围绕该书的内容运用多种方式广泛宣传，推进理论和政策进基层、进百姓心中。

（作者系济南市槐荫区委宣传部干部）

闲读随笔

“自负”与“自缚”

周鲁霞

多年来，冯克利先生笔耕不辍，翻译了一批影响广泛、读者喜爱的西方经典，成为公共思想界不可替代的人物。先生的译著不仅原著选择精当，译文质量亦高，尤为难得的是，读者在享受原著的同时，还能分享先生的译者序——与原著同样精彩且相得益彰。“让观念战胜观念”、“民主直通独裁的心理机制”等一批译者序至今已成经典。

译书门槛不高，但成为优秀的译家很难。就像谁都会写字，但成为书法家的永远是少数。因为翻译不仅是一种语言能力，更是一种文化积累及精神视野。小平同志曾讲，我们要韬光养晦，永不当头。对“韬光养晦”，大都译为卧薪尝胆、东山再起，到时再露之意——成为一种狡猾的计谋和策略。其实，韬光养晦就是掩锋芒、养不足，是一种修养和美德。我们的翻译误读了自己，西方的翻译误读了我们，都是文化的思维定式使然。恰如先生所言：“翻译便近乎篡改，盖文字转换之间流失的东西，往往正是一种特定文化体系生命历程的记录。”

先生没有上过大学，也非外语科班。但表达毕竟是技术性的，先生的所长恰是“科班”之所短。韦伯《学术与政治》书中的“无生育能力的亢奋”(sterile Aufregtheit)一词极为形象，意指那些长期埋首书斋对现实丧失感知能力却又愿说三道四并自以为是的学者。在有的场合，先生将此词译为“贫瘠的亢奋”。译家中似亦有此路人：思想资源、文化积累贫瘠，只因掌握门外语工具便滋生自负和亢奋，结果译出的东西难以卒读。徐志摩曾将马萨诸塞译为“满山秋色”，钱钟书将桑塔亚纳(美国哲学家)译为“山潭野衲”。此皆为机械译匠之所不能为。

先生之文化视野与思想资源来自其巨大的阅读量。“文革”时，先生就借在省图书馆工作的机会完成了惊人的阅读和积累。“文革”后，因难舍图书馆读书之便利，竟放弃上大学的机会。先生是极具现实感、放不下的人，对个人、社会命运的关切和求解为其提供了读书动力，也提供了一种指向，这是他们这代人的独特经历使然。因为“问题意识”、“重要性的感受”，先生渴骥奔泉、心无旁骛，不断完成自己独特的表达和理解。《民主新论》、《哈耶克文选》、《乌合之众》、《反潮流》等所有译著、文章都是先生感受、表达、理解的结果。

《致命的自负》、《尤利西斯的自缚》分别是先生的译著和个人思想随笔集。从“自负”到“自缚”，可看作先生的思想一脉。

《致命的自负》从演进的角度解释了人类文明的成长，是哈耶克在晚年对一生思想的总结。对理性的自负及其后果，欧洲哲学家(如休谟等)未曾中过警醒和批评，但以哈耶克最为系统。理性的狂妄和自负，使我们总是过高地估计自己，认为人类文明是理性精心设计的结果。在此书导论中，哈耶克提出了“人类合作的扩展秩序”核心概念，并指出“这种扩展秩序并不是人类的设计或意图造成的结果，而是一个自发的产物”。“人变成了这个样子，但他并不理解这一过程。”——哈耶克十分认同维柯的这一思想。当年，正是哈耶克的思想，使我们猛然认识到计划经济之不可行——高效的秩序不是计划出来的。

《尤利西斯的自缚》是先生的思想随笔集。书名源自荷马史诗《奥德赛》里英雄尤利西斯的返乡故事。尤利西斯凯旋途中经过一座岛屿，为了抵挡岛上海妖歌声的致命诱惑以免触礁身亡，他让同伴把自己结结实实绑缚在桅杆上，并用蜡封住耳朵。即便如此，海妖天籁般的歌声隐约传来，他仍难以自禁，力图挣脱绳索奔向那致命的诱惑。因为有力的“自缚”，尤利西斯最终抵住了诱惑涉险过关。对此段故事有各种解读。布坎南独具慧眼，看到了绳子的象征意义——以缚住尤利西斯的绳子喻为人类社会的“宪政之道”。人性的弱点——如自负——同样存在于政府的神圣之躯，在政府未有动作之前同样需要先期规则的束缚。先生是以“自缚”来阐释他的民主、宪政思想。

先生是真正做到了人书一体的人。他以全部心灵的力量对精神符号世界进行狄尔泰所谓的理解和阐释，他说，翻译经典“跟阅读翻译过来的汽车驾驶手册是大不相同的”。他的译著是他人的知识，也是个人的知识——融进了自己的生命和感悟。先生没有上过大学，知识结构却堪称完美——在参与命运中获取的知识和在广泛阅读思索中获取的知识相互交融。思想上，先生无疑钟情于英国渐进、保守一路，对道德的虚妄、理性的自大始终怀有本能的警惕，尤利西斯身上的绳索时刻拎在手中。日常中，先生同样低调、随和、谦恭。交谈中，先生常把自己的工作谦称“无用之学”。我寻觅波兰尼的《个人知识》许久未得，先生不声不响为我完整复印了厚厚一本，封面也做成原书的样子。

哈耶克的《感觉的秩序》尚未有中文译本，汪丁丁先生认为唯有冯先生来译最合适。期待先生的新作——尤其是他的个人文集。

本版编辑 曲鹏

深版(300002-300317)



个股行情 仅供参考
据此操作 风险自担
个股行情仅供参考 风险自担 个股行情仅供参考 风险自担